

VI Structure de la phrase

1. Définitions
2. La proposition principale
 - 2.1 La place des pronoms
 - 2.2 Ordre de la phrase avec certains compléments
 - 2.3 Ordre CDV – CIV
 - 2.4 Ordre des compléments de même nature
3. La proposition subordonnée
 - 3.1 Généralités
 - 3.2 Discours indirect
4. La proposition infinitive
 - 4.1 Formation
 - 4.2 Exceptions
 - 4.3 Différence entre P2 et double infinitif
 - 4.4 Quelques traductions
5. Mots-liens
 - 5.1 Les conjonctions de coordination
 - 5.2 Les adverbes
 - 5.3 Les conjonctions de subordination
 - 5.4 Les compléments - propositions

VI. Structure de la phrase

1. Définitions

Une **proposition** possède - un **verbe conjugué** dans la P1, P2 et P2 relative
ou - d'un **infinitif** précédé de *te* en néerlandais et *à* ou *de* en français.

Un **complément** peut être une **P2**, mais peut aussi être un seul **mot** ou un **groupe de mots**, éventuellement précédé d'une préposition.

2. La proposition principale (P1)

Sujet	Verbe	Pronom	1 ^e partie adv pron	Temps	Compl	Lieu	2 ^e partie adv pron	RV
-------	-------	--------	-----------------------------------	-------	-------	------	-----------------------------------	----

= SVPTCL ou PTAL

a. le **verbe conjugué** : toujours à la deuxième place dans la phrase simple.
C'est pourquoi, quand on commence par un complément, on inverse le sujet et le verbe.

b. ordre des pronoms: voir plus bas

c. **autres compléments** : cdv, cdi, manière, agent...

Les compléments sans préposition précèdent souvent les compl avec préposition.

d. **reste verbal**: infinitif, participe passé, particule séparable

2.1. La place des pronoms

(pour revoir les pronoms, cf 4.1)

zich	pron pers CDV	pron pers CDI	pron dém	er/hier/daar
------	------------------	------------------	----------	--------------

Ex: Jan heeft **het haar** daar gisteren gegeven.

Ik geef mijn broer het boek: Ik geef **het hem**.

Ik geef het kind de boeken: Ik geef **ze het**.

Ik geef mijn broer dat boek: Ik geef **hem dat**.

2.2. Ordre de la phrase avec certains compléments et attributs du sujet

- **l'attribut du sujet**, **alles** et **nodig** vont le plus possible à la **fin** de la proposition, avant l'infinitif:

ex: Ik heb gisteren die stoelen niet **nodig** gehad.

Ik ben gisteren in de klas **ziek** geweest.

Jan heeft haar (gisteren op kantoor) **alles** gegeven.

2.3. Ordre CDV -CDI

- **CDI sans prép** + **CDV**: Ik geef **mijn vriend een boek**. (ordre préférentiel)
- **CDV + CDI avec prép** Ik geef een boek aan mijn vriend.

2.4 Ordre des compléments de même nature avec et sans préposition

- toujours le complément sans préposition d'abord

ex: Ik ben gisteren om vier uur teruggekomen.
Ik heb dat boek hier op de tafel gelegd.

3. La proposition subordonnée (P2)

3.1 Généralités

- Le **sujet** est toujours en **première** position après la conjonction de subordination.
- Le **verbe conjugué** est rejeté à la **fin** de la proposition, avant l'infinitif. Parfois, il se place devant le complément prépositionnel.
ex : Ze zegt dat ze geen invloed **heeft** op hun eetgewoonten.
- Une P2 en début de phrase provoque une inversion dans la P1
ex : Als je morgen wil komen, **moet je** vandaag vroeg naar bed gaan.
- Ne pas mélanger les compléments des différentes propositions. Un truc pour éviter les erreurs consiste à **d'abord en achever une avant de commencer la suivante**.
ex : Ze zeggen // dat ze hun cd's zullen meenemen // als ze komen.
- La 2^e partie de la comparaison indiquant une autre P2, les **verbes** rejetés dans la première P2 se placent donc **devant 'dan' et 'als'**.
ex: Ik denk // dat hij groter **is** // dan zij.
- La P2 est introduite et reliée à la P1 par une **conjonction de subordination, un pronom relatif** ou un **mot interrogatif**.
ex : Ik weet niet **waarom** hij niet wil komen.
- La **particule séparable** se **rattache**.
ex : Hij komt morgen terug. → Hij heeft ons gezegd dat hij morgen **terugkomt**.

3.2 Discours indirect

Discours direct = quand la personne parle en direct

On reprend ses propos tels quels. On utilise des **guillemets**.

ex : Anne : « Quand viens-tu ? »
 Pierre : « Je viens demain. »
 Anne : « A quelle viens-tu ? »
 Pierre : « **J'arriverai** vers 2heures. »

Discours indirect = on reprend les propos de quelqu'un, qu'on répète.

ex : Anne a demandé à Pierre *quand il venait*. Il lui a répondu *qu'il viendrait le lendemain*. Elle lui a demandé *à quelle heure il venait*. Il lui a dit *qu'il **arriverait** vers 2 heures*.

Dans le discours indirect, nous utilisons des **P2**. Il y a donc **rejet** du verbe, même quand c'est une question.

ex : Je ne sais pas quand il revient. Ik weet niet wanneer **hij terugkomt**.

Concordance des temps :

!! Le futur du discours direct devient un conditionnel dans le discours indirect.

4. La proposition infinitive

4.1 Formation

De ou *à + inf* en français est traduit par *te* en néerlandais.

de / à inf - Pron - Compl = Pron - Compl - part sép te infinitif(s).

- Le *de* et *à* en français indiquent le début de la P inf. Le RV de la P1 se place donc **avant** de commencer à placer les compl de la P inf car on ne peut pas mélanger les propositions.

ex : Il a **demandé** // de lui téléphoner. Hij heeft **gevraagd** // hem op te bellen.
 Il l'obligera // à se lever tôt. Hij zal haar **verplichten** // vroeg op te staan.

- Infinitif passé : C - pp – te – inf ou C – te – hebben/zijn - pp

ex: Hij is vergeten // dat te hebben **gedaan**.
 dat **gedaan** te hebben.

- La **particule séparable** se place **devant** le *te*. ex : **op** te bellen

4.3 Différence entre une P2 inf et un double infinitif

Double infinitif :

ex : Il est venu \emptyset m' aider.
 S V pp C inf

Hij is me komen \emptyset helpen.
 S V C inf \emptyset inf

P2 infinitive :

Il a pourtant essayé **de** faire l'exercice.
 S V C pp // inf C

Hij heeft nochtans geprobeerd // de oefening **te** doen.
 S V C pp // C te inf

ou

de oefening proberen **te** doen.
 C inf te inf

!! **L'emploi** ou non du *te* est déterminé par le verbe qui le **précède**.

Il peut commencer.
 kunnen \emptyset inf

Hij kan beginnen.

Il espère pouvoir venir.
 wensen + te kunnen \emptyset

Hij wenst **te** kunnen komen.4.4 Quelques traductions

pour inf	om ... te inf
avant de	vooraleer ... te
après	na ... te
sans	zonder ...te
au lieu de	in plaats van ...te
en part prés	door ... te
(= de cette manière)	

Il travaille dur pour réussir.
 Avant de venir, téléphone.
 Après avoir travaillé, repose-toi.
 Sans le savoir...
 Au lieu de dormir, travaille.
 En dormant, tu te reposes.

Hij werkt hard om te slagen.
 Vooraleer te komen, bel op.
 Na te hebben gewerkt, rust maar.
 Zonder het te weten, ...
 In plaats van te slapen, werk !
 Door te slapen, rust je.

5. Mots-liens : Les adverbess, les conjonctions de subordination et de coordination

Comment distinguer les conjonctions de subordination des adverbess ? Quelques trucs.

<p>1. Comme son nom l'indique, une P2 est subordonnée, elle dépend donc d'une P1. En général, nous ne pouvons donc pas utiliser une P2 seule. Il y aura normalement 2 formes verbales indépendantes dans la phrase.</p> <p>ex : « Depuis qu'il est rentré. » n'est pas une phrase complète. Depuis qu'il est rentré, il rôle tout le temps. C'est donc une P2 suivie d'une P1.</p>	<p>2. Un adverbe est un simple complément dans la phrase. On peut donc avoir une seule forme verbale.</p> <p>ex : Ensuite, nous <u>sommes rentrés</u>.</p>
<p>2. Le conjoncteur doit se trouver au début de la P2. On ne peut pas le mettre au milieu.</p> <p>ex : « Il est dès que rentré » n'est pas correct.</p>	<p>2. L'adverbe peut généralement se mettre à différentes places dans la phrase.</p> <p>ex : Il est ensuite rentré. Ensuite il est rentré.</p> <p>Evidemment, il y a des exceptions (ex : c'est pourquoi.)</p>

5.1. Conjonctions de coordination: S – V – C (structure normale)

Il y a 4 CC en néerlandais.

Note : *dus* n'est pas une conj de coord. S'il commence la phrase, il y aura une inversion.

liaison	en	et	Jan vertrok naar Italië en ik ging naar Spanje.
choix	of	ou	Blijf buiten, of kom binnen, maar doe de deur toe.
opposition	maar, doch ¹	mais	Hij is rijk, maar hij is niet gelukkig.
cause	want	car	Kom binnen, want het is koud.

5.2. Adverbess Inversion si en début de phrase (= complément)

Attention à la ponctuation : quand un adverbe commence une phrase, il faut impérativement de la **ponctuation devant** (un point, un point-virgule ou une virgule).

ex : Ik wil niet komen. Nochtans moet ik.

Ik heb weinig geld. Daarom geef ik weinig uit.

Cette liste n'est pas exhaustive.

eerst	<i>Eerst</i> huurde ik een fiets.	d'abord
dan	<i>Dan</i> fietste ik naar Veurne.	alors
later	<i>Wat later</i> kocht ik snoepjes.	plus tard
daarna	<i>Daarna</i> bracht ik mijn fiets naar het station.	ensuite
ten slotte	<i>Ten slotte</i> nam ik de trein naar De Panne.	enfin, finalement
pas	Ik ben <i>pas</i> aangekomen. (je viens d'arriver)	� l'instant, 'venir de'

¹ **doch**: littéraire

toen	<i>Toen</i> werkte ik in een bank.	alors (1x dans le passé)
toch	Ik ben ziek. <i>Toch</i> zal ik ook komen.	cependant
nochtans	Nul voor turnen! Je bent <i>nochtans</i> sportief.	pourtant
als, zoals	Een hond <i>als</i> Medor zal ik nooit meer hebben.	comme (comparaison)
daarom !!	Ik ben geen 16. <i>Daarom</i> heb ik geen brommer.	c'est pourquoi !!
daardoor	Ik ben lang in de regen gebleven. ... ben ik nu ziek.	de ce fait
bijge volg	Hij was ziek. <i>Bijgevolg</i> is hij thuis gebleven.	par conséquent
dus !!	Ik heb geen geld meer. <i>Dus</i> kan ik niet uitgaan.	donc !!
zo	Hij werkt. <i>Zo</i> kan hij veel dingen betalen.	ainsi
misschien	Jan is er niet. <i>Misschien</i> is hij ziek.	peut-être
waarschijnlijk	Hij is ziek. Hij komt <i>waarschijnlijk</i> niet.	probablement
vooral	Ik hou van natuur, <i>vooral</i> van panda's.	surtout
echt	Ze was <i>echt</i> verliefd.	vraiment
bovendien	Hij is lelijk. is hij dom.	en outre
enerzijds, anderzijds wil ik uitgaan, ben ik moe en wil slapen.	d'une part, d'autre part
trouwens		d'ailleurs
integendeel		au contraire
bijvoorbeeld	Je kan aan sport doen, bv. zwemmen, paardrijden...	par exemple

5. 3. Conjonctions de subordination: rejet du verbe

concession	(al)hoewel/ofschon al ! structure ²	bien que, quoique bien que, quoique	Hoewel het regent, gaan we wandelen. Al regent het, we gaan wandelen.
condition	als / indien tenzij	si à moins que	Wat zullen we doen indien hij weigert? We gaan wandelen, tenzij het regent.
but	opdat ! ³ (om ... te + inf.)	pour que pour (que) ou +inf.	Hij stak de straat over, opdat hij ons niet zou ontmoeten. Hij stak de straat over om ons niet te ontmoeten.
comparaison	zoals alsof	comme comme si	Zoals hij het ons heeft geschreven, komt hij morgen terug. Hij doet alsof hij er niets van wist.
	hoe comp..., hoe comp ⁴	plus..., plus...	Hoe meer hij gisteren dronk, hoe dommer hij ook werd.
temps	wanneer / als ⁵ toen ⁶	quand quand	Als/Wanneer het weer mooi was, gingen ze fietsen. Toen hij terugkwam, waren de anderen al weg.

² **al**: ! structure: al + inversion, pas d'inversion

³ **opdat**: + conditionnel en néerlandais dans la proposition subordonnée

⁴ **hoe + comparatif + rejet, hoe + comparatif + rejet** - **hoe + comp + rejet, des te minder +**

⁵ **wanneer/als**: pour le présent et futur, pour le passé, quand il s'agit d'une **répétition**.

	voor(dat) / eer nu(dat) nadat ⁷ sinds/sedert zodra naargelang zolang telkens als tot(dat) terwijl	avant que maintenant que après que depuis que dès que au fur et à mesure aussi longtemps que chaque fois que jusqu'à ce que tandis/alors que	Denk goed na voor(dat)/ eer je de beslissing neemt. Nu(dat) het niet meer regent, kunnen we vertrekken Nadat hij het haar had gezegd, had hij er spijt van. Sinds hij in Brussel woont, zien we elkaar vaak. Zodra ik thuis ben, bel ik je op. Naargelang je ouder wordt, word je dommer. Je mag hier blijven zolang het moet. Telkens als ze elkaar ontmoeten, hebben ze ruzie. Wacht totdat we je roepen. Ik praat nooit terwijl ik werk.
conséquence	zodat zo...dat	de telle sorte que tant... que	Het ongeluk was niet erg, zodat we verder konden rijden. Het regent zo hard dat we moeten thuisblijven.
cause	omdat doordat ⁸ daar / aangezien	parce que du fait que vu que, comme	Ik zal niet zwemmen, omdat het water te koud is. Hij moest geld lenen, doordat het gestolen was. Daar het weer slecht was, zijn we thuisgebleven.
discours indirect	dat of	que si	Ik weet dat hij zal komen. Ik weet niet of hij zal komen.
	hoe...ook , ! structure ⁹	avoir beau	Hoe hij ook probeerde, het lukte hem niet.
	wie/wat ook , ! struct ¹⁰	qui/quoi que...	Wie u ook bent, u wacht in de rij als de anderen.

5.4 Les compléments - Les prépositions

Un complément est un mot ou un groupe de mots sans verbe conjugué (exception : les P2 qui sont aussi des compléments). Nous avons entre autre un complément après une préposition.

Prépositions	(les traductions dépendent généralement de l'expression)	(introduit un complément)
aan	Geef het <i>aan</i> hem. - Hij geeft geld <i>aan</i> kleren uit.	à
op	Het ligt <i>op</i> de tafel. - Hij wacht <i>op</i> de bus.	sur
met	Ik ga met de trein.	avec
voor	Hij is allergisch <i>voor</i> antibiotica.	pour
van	Hij houdt <i>van</i> je.	de
uit	uit vrees: par crainte	par+ sentiments, de
tegen	Ik ben tegen dit project.	contre

⁶ **toen**: activité ou situation **unique** dans le passé

⁷ **nadat**: ! au temps dans la sub.: ou passé composé (VTT) ou plus-que-parfait (VVT)

⁸ **omdat**: indique la raison

doordat: indique la cause Mais cette différence est souvent vue comme artificielle.

⁹ **hoe** ..., pas d'inversion!

¹⁰ **wie/wat/hoe...** + sujet + **ook** + verbe, pas de rejet ni d'inversion. Verbe à l'indicatif.

over, omtrent	Het boek gaat over zijn leven.	au sujet de
door	Ik werd door ziekte verhinderd.	à cause de, par (passif)
	<u>Préposition de temps</u>	
achter	De examens liggen achter ons.	derrière
binnen	Je moet het werk binnen één week inleveren.	endéans
door	door de week	pendant la semaine
in / saison, mois, année, heure (durée)	We hebben tot laat in de nacht gestudeerd. Ik heb het in 10 minuten gedaan.	dans, en saison, mois, année, heure (durée)
na	Na twee jaar kwam hij terug.	après
om + heure	om halfacht Er komt een trein om het uur.	à (heure) tous les + heure
op	op een dag: 1 jour op het ogenblik: en ce moment op 12 juli: le 12 juillet op tijd: à temps	à + expressions
over	Over één jaar ben ik afgestudeerd. Het is kwart over twee.	dans = au-delà de dans les heures
rond	Ik kom rond 6 uur.	vers
tegen	Hij moet tegen twee uur komen. Kunt u het tegen vrijdag doen?	pour
tot	Hij heeft tot 10 uur geslapen.	jusque
tussen	De winkel is gesloten tussen 12 en 14 uur.	entre
voor	Kom voor 9 uur, anders ben ik weg. Hij staat om kwart voor acht op.	avant
	<u>prépositions de lieu</u>	
aan	Aan het werk!	à (jamais de déplacement)
achter	Hij zit achter mij in de klas.	derrière
bij	Ik woon momenteel bij mijn tante. Mijn vader werkt bij IBM.	chez (jamais déplacement)
binnen > < buiten	Blijf niet buiten. Binnen de kamer was het donker.	à l'intérieur de > < à l'extérieur de
boven > < onder	Hij woont boven een winkel. Onder het dak hebben we twee kamers ingericht.	au dessus de >< en dessous de (pas de déplacement)
door	door Frankrijk reizen De kinderen lopen door de tuin.	à travers, par
in	In de stad is er nu veel volk.	en, dans (pas de déplacement)
langs	De weg loopt langs de rivier.	le long de
naar	Ik ga naar huis.	à, vers (déplacement)
naast	Die jongen zit naast mij in de klas.	à côté de
om	Er is een omheining om het huis. de winkel om de hoek : sur le coin	autour de
over	De weg loopt over de rivier. Leg je jas over de tafel.	par-dessus, au dessus de (déplacement)

	Hij rijdt over de witte lijn.	
rond	Ze zitten al rond de tafel.	autour de
te	Ik ben te Nijvel geboren.	à (ville), + expressions
tegen	Ik ben tegen dit voorstel. Hij is tegen een boom gefietst.	contre
tegenover	Het museum ligt tegenover het gemeentehuis.	en face de
tot	Loop tot het kruispunt en sla rechts af.	jusque
uit	Ze komen uit Engeland. Hij drinkt water uit een fles. Hij kijkt uit het raam.	hors de, de
voor	Er staat een persoon voor de deur.	devant